



Convênio de Intercâmbio Acadêmico entre a Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG) e a Universidad Austral de Chile (UACH)

Preâmbulo

A Universidade Federal de Minas Gerais, sediada à Avenida Antônio Carlos, 6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, CNPJ nº 17.217.985/0001-04, representada pela sua Reitora, Profa. Dra. **Sandra Regina Goulart Almeida**, CPF nº 452.170.336-49, brasileira, nomeada pelo Decreto de 01/03/2018, doravante denominada “UFMG”; e

a Universidad Austral de Chile, instituição sediada em Valdivia, Região de Los Ríos, C/ Independencia 631, representada pelo seu Reitor, Prof. Dr. **Hans Richter**, doravante denominada “UACH”, assinam o presente instrumento, em conformidade com as disposições legais vigentes:

Cláusula Primeira – Do Objeto

O objetivo deste convênio é promover o intercâmbio discente de caráter amplo nos níveis da graduação e pós-graduação, além do intercâmbio de docentes e pesquisadores.

Parágrafo único: Todos os aspectos que regem o intercâmbio obedecerão ao princípio da reciprocidade.

Cláusula Segunda – Do Intercâmbio Discente

1. Ambas as instituições concordam em promover intercâmbios acadêmicos em que o intercambista cumprirá disciplinas dos cursos regulares da instituição anfitriã. O período de duração será de 01 (um) ou 02 (dois) semestres, salvo acordo entre as partes estabelecendo período distinto (inclusive, para o caso de cursos de curta duração).
2. Inicialmente, o intercâmbio será de, no máximo, 4 (quatro) estudantes por instituição, por ano. Poderá ser realizado em qualquer período acadêmico.
3. Anualmente, as partes definirão aspectos do intercâmbio para o ano seguinte, em questões como áreas, cursos, período acadêmico em que se realizará o intercâmbio, etc.
4. Os candidatos serão selecionados na sua instituição de origem de acordo com os critérios desta, mas considerando, também, as exigências e recomendações indicadas por escrito e com razoável antecedência pela instituição anfitriã.



Convenio de Intercambio Académico entre la Universidad Federal de Minas Gerais (UFMG) y la Universidad Austral de Chile (UACH)

Preámbulo

La Universidad Federal de Minas Gerais, con sede en la avenida Antonio Carlos, 6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, CNPJ nº 17.217.985/0001-04, representada por su Rectora, Profa. Dra. **Sandra Regina Goulart Almeida**, CPF nº 452.170.336-49, brasileña, nombrada por el Decreto de 01/03/2018, de ahora en más denominada “UFMG”; y

la Universidad Austral de Chile, institución situada en Valdivia, Región de Los Ríos, C/ Independencia 631, representada por su Rector, Prof. Dr. **Hans Richter Becerra**, de ahora en más denominada “UACH”, firman el presente instrumento, en conformidad con las disposiciones legales vigentes:

Cláusula Primera – Del Objeto

El objetivo de este convenio es promover el intercambio estudiantil de carácter amplio en los niveles de grado y post grado, además del intercambio de profesores e investigadores.

Párrafo único: Todos los aspectos que rigen el intercambio seguirán el principio de la reciprocidad.

Cláusula Segunda – Del Intercambio Estudiantil

1. Ambas instituciones concuerdan en promover intercambios académicos en la que el estudiante intercambista cumplirá asignaturas de los cursos regulares de la institución anfitriona. El período de duración será de 01 (un) o 02 (dos) semestres, salvo acuerdo entre las partes estableciendo período distinto (incluso, para el caso de cursos de corta duración).
2. Inicialmente, el intercambio será de un máximo de 4 (cuatro) estudiantes por institución, por año. Podrá ser realizado en cualquier período académico.
3. Anualmente, las partes definirán aspectos del intercambio para el año siguiente, en cuestiones como áreas, cursos, períodos académicos en que se realizará el intercambio, etc.
4. Los candidatos serán seleccionados en su institución de origen, de acuerdo con los criterios de ésta, aunque considerando, también, las exigencias y recomendaciones indicadas por escrito y con razonable antecedencia por la institución anfitriona.



5. Os estudantes pagarão todas as taxas de matrícula e mensalidade na sua instituição de origem. Não será cobrada nenhuma taxa na instituição anfitriã.
6. O pagamento de cursos de extensão, classes extras e qualquer outra atividade que não seja um curso regular oferecido pela instituição anfitriã será de responsabilidade do próprio estudante.
7. Os estudantes deverão submeter-se aos regulamentos e demais procedimentos acadêmicos existentes na instituição anfitriã.
8. Os estudantes serão responsáveis pelo pagamento dos aluguéis e taxas referentes à sua hospedagem, alimentação, bem como serão responsáveis por suas despesas de viagens e por outros gastos com subsistência.
9. A instituição anfitriã, por meio do seu respectivo Departamento de Relações Internacionais, dará apoio aos estudantes do intercâmbio, incluindo prestação de informações na procura de moradia, orientação e apoio acadêmico e outros serviços normalmente disponíveis aos estudantes internacionais.
10. Para um intercambista da UFMG na UACH requer-se, como proficiência linguística, ter sido aprovado no exame de língua espanhola aplicado pelo Centro de Extensão da Faculdade de Letras da UFMG. Para um intercambista da UACH na UFMG recomenda-se, como proficiência linguística, ter nível intermediário em língua portuguesa.
11. Os estudantes deverão ter um seguro saúde com cobertura ampla válido pelo período de estudos no país anfitrião. A responsabilidade pela contratação deste seguro será dos próprios estudantes.
12. Os estudantes deverão ter o visto apropriado, válido pelo período de estudos no país anfitrião.
5. Los estudiantes pagarán todas las tasas de matrícula y mensualidad en su institución de origen. No se cobrará ninguna tasa en la institución receptora.
6. El pago de cursos de extensión, clases extras, eventos culturales y cualquier otra actividad que no sea un curso regular ofrecido por la institución receptora será de responsabilidad del propio estudiante.
7. Los estudiantes deberán someterse a los reglamentos y demás procedimientos académicos existentes en la institución anfitriona.
8. Los estudiantes serán responsables por el pago de los alquileres y tasas referentes a su hospedaje, alimentación, así como también serán responsables por sus costos de viaje y por otros gastos de mantenimiento.
9. La institución anfitriona, a través de su respectivo Departamento de Relaciones Internacionales, ofrecerá apoyo a los estudiantes de intercambio, incluyendo prestación de informaciones en la búsqueda de alojamiento, orientación y apoyo académicos y otros servicios normalmente disponibles para los estudiantes internacionales.
10. Para un estudiante en intercambio de la UFMG en la UACH se requiere, como competencia lingüística, haber sido aprobado en el examen de lengua española aplicado por el Centro de Extensión de la Facultad de Letras de la UFMG. Para un estudiante en intercambio de la UACH en la UFMG se recomienda, como competencia lingüística, poseer el nivel intermedio en la lengua portuguesa.
11. Los estudiantes deberán tener seguro médico con amplia cobertura, válida por el período de estudios en el país receptor. La responsabilidad de la contratación de este seguro médico será de los estudiantes.
12. Los estudiantes deberán tener la visa apropiada, válida por el período de estudios en el país receptor.

Cláusula Terceira - Do Intercâmbio de Docentes e Pesquisadores

1. O intercâmbio de docentes e pesquisadores tem o propósito de fortalecer o conhecimento tanto teórico como prático nas áreas de estudo que as partes acordarem.
2. Caso ambas as instituições concordem em realizar o intercâmbio de um ou mais docentes ou pesquisadores, tal intercâmbio será realizado conforme Plano de Trabalho específico, definido de

Cláusula Tercera - Del Intercambio de Profesores e Investigadores

1. El intercambio de profesores e investigadores tiene el propósito de fortalecer el conocimiento teórico y práctico en las áreas de estudio que las partes acuerden.
2. En el caso de que ambas instituciones concuerden en realizar el intercambio de uno o más profesores o investigadores, tal intercambio se realizará en conformidad con un Plan de Trabajo específico,



comum acordo entre as instituições, contendo atividades, período, financiamento, coordenação, etc. A duração de tais visitas não deverá exceder 01 (um) ano acadêmico.

3. Em todo caso, o intercâmbio de docentes e pesquisadores não afetará o seu vínculo legal ou empregatício com a instituição de origem. Na instituição anfitriã, eles serão considerados meros visitantes, sendo que a instituição anfitriã não assumirá qualquer responsabilidade legal relacionada a seus salários, contribuições à seguridade social ou pagamento de tributos.
4. Os candidatos serão selecionados na sua instituição de origem, de acordo com os critérios desta, mas considerando, também, as exigências e recomendações indicadas por escrito e com razoável antecedência pela instituição anfitriã.
5. Cada instituição deve promover esforços junto aos organismos de fomento para arrecadar fundos para o financiamento dos projetos de cooperação.
6. Os participantes serão responsáveis pelo pagamento dos aluguéis e taxas referentes a sua hospedagem, bem como serão responsáveis por suas despesas de viagens e por seus gastos com subsistência, a menos que estes gastos estejam incluídos em alguma bolsa.
7. A instituição anfitriã, por meio do seu respectivo Departamento de Relações Internacionais, dará apoio aos professores e pesquisadores, ; este apoio limita-se a orientações a respeito da busca por alojamento.
8. Os participantes devem ter seguro-saúde com cobertura ampla válido pelo período de sua estadia no país anfitrião. A responsabilidade pela contratação do seguro será dos próprios professores e pesquisadores.
9. Os participantes devem ter visto apropriado, válido pelo período de sua estadia no país anfitrião.

Cláusula Quarta - Das Atividades Adicionais

As partes poderão negociar, em instrumentos jurídicos específicos, atividades adicionais a este intercâmbio.

Cláusula Quinta – Da Não Discriminação

A instituição anfitriã não indeferirá a participação ou discriminará estudantes, professores ou pesquisadores

definido de común acuerdo entre las instituciones, conteniendo actividades, período, financiamiento, coordinación, etc. La duración de tales visitas no deberá exceder a 01 (un) año académico.

3. En todo caso, el intercambio de profesores e investigadores no afectará a su vínculo legal o laboral con la institución de origen. En la institución anfitriona, ellos serán considerados meros visitantes, siendo que la institución anfitriona no asumirá ninguna responsabilidad legal relacionada con sus salarios, contribuciones a la seguridad social o el pago de tributos.
4. Los candidatos serán seleccionados en su institución de origen, de acuerdo con los criterios de ésta, aunque considerando, también, las exigencias y recomendaciones indicadas por escrito y con razonable antecedencia por la institución anfitriona.
5. Cada institución debe promover esfuerzos en el sentido de recurrir a los organismos de fomento para recaudar fondos para la financiación de los proyectos de cooperación.
6. Los participantes serán responsables por el pago de los alquileres y tasas referentes a su hospedaje, así como también serán responsables por sus gastos de viaje y de mantenimiento necesarios durante su estadía para el desarrollo del trabajo a realizarse, a menos que estos gastos estén incluidos en alguna beca o estipendio.
7. La institución anfitriona, a través de su Sector de Relaciones Internacionales, prestará apoyo a los profesores e investigadores; éste apoyo se limita a orientaciones respecto de la búsqueda de hospedaje.
8. Los participantes deberán tener seguro médico con amplia cobertura, válida por el período de su permanencia en el país anfitrión. La responsabilidad por la contratación de este seguro médico será de los profesores e investigadores.
9. Los participantes deberán tener la visa apropiada, válida por el período de su permanencia en el país anfitrión.

Cláusula Cuarta – De las Actividades Adicionales

Las partes podrán negociar, mediante instrumentos jurídicos específicos, actividades adicionales a este intercambio.

Cláusula Quinta – De la No Discriminación

La institución anfitriona no denegará la participación, ni discriminará a estudiantes, profesores o investigadores en



com base em sua raça, cor, idade, religião, origem nacional, sexo, orientação sexual, credo, necessidade especial, ou qualquer outro fator proibido pela Lei do país da referida instituição.

Parágrafo único: Ambas as instituições dispõem de meios para receber indivíduos com necessidades especiais (acomodações, acessos às salas de aula, etc.). No entanto, dependendo da natureza da necessidade, algumas infraestruturas podem não ser adequadas. Portanto, ambas as partes recomendam candidatos com necessidades especiais a prestar tanta informação quanto possível, e com razoável antecedência, para que elas avaliem a viabilidade do intercâmbio.

Cláusula Sexta - Da Responsabilidade Civil

A instituição anfitriã não assumirá responsabilidade civil, judicial ou extrajudicial em relação a nenhum evento danoso que possam sofrer docentes, estudantes, funcionários e/ou bolsistas que participem dos programas de intercâmbio; sejam esses: delitos, contravenções, acidentes ou enfermidades de qualquer natureza.

Parágrafo único: A responsabilidade civil prevista como resultado de delitos ou fatos danosos ou culposos que possam ser cometidos por servidores ou funcionários da instituição anfitriã, não será alcançada pela exclusão de responsabilidade prevista no *caput* desta cláusula.

Cláusula Sétima – Da Supervisão

As partes designarão seus respectivos Órgãos de Relações Internacionais como supervisores das atividades resultantes deste convênio. Os resultados obtidos por meio dos trabalhos desenvolvidos em cada programa serão periodicamente submetidos à apreciação do Órgão de Relações Internacionais de cada instituição.

Cláusula Oitava – Da Coordenação

No âmbito de ambas as partes, a coordenação do intercâmbio poderá caber a seus respectivos órgãos de relações internacionais, ou a professores designados para tal função.

Cláusula Nona – Da Vigência e Prorrogação

Este instrumento jurídico entrará em vigor a partir da data da sua assinatura por ambas as partes, e será válido por um período de 5 (cinco) anos, sendo necessário formalizar um termo aditivo para estender o período de sua vigência. Cabe à UFMG demonstrar o interesse público em firmar a parceria, junto aos órgãos jurídicos pertinentes de seu país, antes da assinatura do convênio.

A expiração deste convênio não interromperá as atividades em andamento, incluindo os procedimentos

razón de su raza, color, edad, religión, origen nacional, sexo, orientación sexual, credo, necesidad especial, o cualquier otro factor prohibido por la Ley del país de la referida institución.

Párrafo único: Ambas partes disponen de medios para recibir individuos con necesidades especiales (acomodaciones, accesos a las salas de aula, etc.). Sin embargo, a depender de la naturaleza de la necesidad, algunas infraestructuras pueden no ser adecuadas. Por lo tanto, ambas partes aconsejan a candidatos con necesidades especiales a prestar tanta información como posible, y con razonable antecedencia, para que ellas evalúen la viabilidad del intercambio.

Cláusula Sexta - De la Responsabilidad Civil

La institución anfitriona no asumirá responsabilidad civil, judicial o extrajudicial en relación a ningún evento perjudicial que puedan sufrir profesores, estudiantes, funcionarios y/o becarios que participen de los programas de intercambio; sean esos: delitos, contravenciones, accidentes o enfermedades de cualquier naturaleza.

Párrafo único: La responsabilidad civil prevista como resultado de delitos o hechos dañosos o culposos que puedan ser cometidos por servidores o funcionarios de la institución anfitriona, no será alcanzada por la exclusión de responsabilidad prevista en el *caput* de esta cláusula.

Cláusula Séptima – De la Supervisión

Las partes indicarán sus Servicios de Relaciones Internacionales como supervisores de las actividades de este convenio. Los resultados alcanzados a través de las actividades previstas en los planes de trabajo serán sometidos periódicamente a la apreciación de los Servicios de Relaciones Internacionales de cada institución.

Cláusula Octava - De la Coordinación

En el ámbito de ambas partes, la coordinación del intercambio podrá caber a sus respectivos órganos de relaciones internacionales, o a profesores designados para tal función.

Cláusula Novena – De la Vigencia y de la Prorrogação

Este instrumento jurídico entrará en vigor a partir de la fecha de su firma por ambas partes, y será válido por un período de 5 (cinco) años; siendo necesario formalizar término aditivo para extender el periodo de su vigencia. Cabe a la UFMG demostrar el interés público en firmar la asociación, junto a los órganos jurídicos pertinentes de su país, antes de la firma del convenio.

La expiración de este convenio no interrumpirá las actividades en desarrollo, incluyendo los procedimientos



para o intercâmbio de estudantes que já haviam sido selecionados pela instituição de origem para a mobilidade na outra instituição, antes da expiração.

Cláusula Décima - Das Alterações

Este instrumento jurídico poderá ser alterado, exceto quanto ao seu objeto, mediante a formalização de um termo aditivo por ambas instituições.

Cláusula Décima Primeira – Dos Recursos Financeiros

O presente convênio não acarretará transferências ou compromissos financeiros entre as partícipes, devendo cada instituição promover esforços no sentido de buscar recursos para financiar os programas, projetos e atividades de cooperação a serem realizados.

Parágrafo único – É vedada a indenização de uma partícipe à outra, bem como a transferência de recursos financeiros entre si.

Cláusula Décima Segunda – Da Denúncia e Rescisão

Este instrumento jurídico poderá ser denunciado por qualquer um dos partícipes, a qualquer tempo, mediante comunicação prévia de, no mínimo, 90 (noventa) dias, ou rescindido, por descumprimento de qualquer uma de suas cláusulas ou condições. O seu encerramento deste convênio não interromperá as atividades em andamento, incluindo os procedimentos para o intercâmbio de estudantes que já haviam sido selecionados pela instituição de origem para a mobilidade na outra instituição, antes da denúncia ou rescisão.

Cláusula Décima Terceira - Da Publicidade

De acordo com a legislação brasileira, a UFMG deve publicar um extrato do presente instrumento legal na Imprensa Oficial do país. Tal extrato deve conter os nomes de ambas as instituições, seus representantes, o objeto do convênio (como indicado na sua Cláusula Primeira) e o período de vigência. O referido extrato é publicado somente uma vez, não inclui quaisquer símbolos ou logomarcas, e não se refere a nenhum outro indivíduo ou entidade.

Cláusula Décima Quarta – Da Resolução de Conflitos e do Foro

Questões que porventura surjam durante a vigência deste instrumento e que não possam ser dirimidas amigavelmente serão decididas por um Conselho de Arbitragem, composto por 3 (três) membros: 2 (dois) eleitos por cada instituição em separado, e 1 (um) por acordo mútuo das partícipes.

Parágrafo único – Subsidiariamente ao conselho de arbitragem, o foro competente poderá ser aquele das

para el intercambio de estudiantes que ya habían sido seleccionados por la institución de origen para la movilidad en la otra institución, antes de la expiración.

Cláusula Décima - De las Alteraciones

Este instrumento jurídico podrá ser alterado, excepto en cuanto a su objeto, mediante la formalización de un término aditivo por ambas instituciones.

Cláusula Décima Primera – De los Recursos Financieros

El presente convenio no acarreará transferencias o compromisos financieros entre las partícipes, de modo que cada una deberá promover esfuerzos en el sentido de buscar recursos para el financiamiento de los programas, proyectos y actividades de cooperación a ser realizados.

Párrafo único - Se prohíbe la indemnización de una partícipe a la otra, así como la transferencia de recursos financieros entre sí.

Cláusula Décima Segunda - De la Denuncia y Rescisión

Este instrumento legal podrá ser denunciado o rescindido por cualquiera de los participantes, a cualquier tiempo, a través de comunicación con antecedencia de por lo menos 90 (noventa) días, o por el no-cumplimiento de una de las cláusulas o condiciones estipuladas. Su resolución no interrumpirá las actividades en curso, incluyendo los procedimientos para el intercambio de estudiantes que ya habían sido seleccionados por la institución de origen para la movilidad en la otra institución, antes de la denuncia o rescisión.

Cláusula Décima Tercera – De la Publicidad

De acuerdo con la legislación brasileña, la UFMG debe publicar un extracto del presente instrumento legal en la Prensa Oficial del país. Tal extracto debe contener los nombres de ambas instituciones, sus representantes, el objeto del convenio (como indicado en la Cláusula Primera) y el periodo de vigencia. El referido extracto es publicado solamente una vez, no incluye cualquier símbolo o logotipo, y no se refiere a ningún otro individuo o entidad.

Cláusula Décima Cuarta – De la Resolución de Conflictos y del Foro

Cuestiones que puedan surgir durante la vigencia de este instrumento y que no puedan ser resueltas amigablemente serán decididas por un Consejo de Arbitraje, compuesto por 3 (tres) miembros: 2 (dos) elegidos por cada institución en separado, y 1 (uno) por acuerdo mutuo de las partícipes.

Párrafo único - Subsidiariamente al Consejo de Arbitraje, la jurisdicción competente podrá ser el de las



partícipes, nos casos em que isso for exigido pelas legislações nacionais de cada uma.

O presente instrumento jurídico será assinado em 2 (duas) vias bilíngües, em português e em espanhol, de mesma forma e igual teor. Em caso de discrepância entre as duas versões, a versão em espanhol prevalecerá.

Cláusula Decima Quinta – Prevenção e Sanção do Assédio Sexual e da Discriminação

As Partes declaram o seu compromisso com a prevenção e sanção do assédio sexual, e declaram que, em cumprimento das suas normas, no caso da UFMG, o Estatuto da Universidade; e, no caso da UACH, as políticas e regulamentos que a Universidade implementou no marco da Lei N°21.369, que Regula o Assédio Sexual, a Violência e a Discriminação de Gênero no âmbito da Educação Superior, consideram-se diretamente incorporados a este convênio, de maneira que as Partes obrigam-se a respeitá-lo no marco das obrigações que emanam do presente acordo. Especialmente, a UFMG declara conhecer e aceitar a Política de Igualdade de Gênero, Diversidades e Dissidências Sexuais e de Gênero da Universidade Austral do Chile, ditada mediante DR N°29/2022; a Política de prevenção e sanção do Assédio, Violência e Discriminação na Comunidade Universitária, ditada mediante DR N°076/2015; o Regulamento de intervenção em situações de assédio, violência e discriminação na Comunidade Universitária, aplicável aos(as) integrantes da comunidade universitária que têm vínculos contratuais com a Universidade, ditado mediante D.R. N°07/2018; e o Regulamento de procedimento para o acompanhamento, investigação e sanção de condutas de assédio, violência e discriminação entre os estudantes, ditado mediante D.R. N°028/2016, todos os anteriores disponíveis em: <https://www.uach.cl/organizacion/prorrectoria/utiles/reglamentos-y-documentos-importantes>, razão pela qual as pessoas que realizem atividades no marco deste Convênio de Colaboração estarão sujeitas a tal normativa, conforme seja pertinente.

Contatos

Para a Universidad Austral de Chile (UACH):

Unidad de Relaciones Internacionales
Prorrectoría
Universidad Austral de Chile
Campus Los Canelos
C/ Yerbas Buenas 181
Valdivia

partes, en los casos en que ello sea exigido por las legislaciones nacionales de cada una.

El presente instrumento jurídico será firmado en 2 (dos) copias bilingües, en portugués y en español, de misma forma e igual tenor. En caso de discrepancia entre las dos versiones, la versión en español prevalecerá.

Cláusula Decima Quinta – Prevención y Sanción del Hostigamiento Sexual y la Discriminación

Las Partes declaran su compromiso con la prevención y sanción del hostigamiento sexual, y que en cumplimiento de su normativa, en el caso de la UFMG, el Estatuto de la Universidad; y, en el caso de la UACH, las políticas y reglamentos que la Universidad ha implementado en el marco de la Ley N°21.369 que Regula el Acoso Sexual, la Violencia y la Discriminación de Género en el ámbito de la Educación Superior, se entienden directamente incorporados a este convenio, de manera que las Partes se obligan a su respeto en el marco de las obligaciones que emanan del presente acuerdo. Especialmente, la UFMG declara conocer y aceptar la Política de Igualdad de Género, Diversidades y Disidencias Sexuales y de Género de la Universidad Austral de Chile, dictada mediante DR N°29/2022, la Política de prevención y sanción del Acoso, Violencia y Discriminación en la Comunidad Universitaria, dictada mediante DR N°076/2015; el Reglamento de intervención en situaciones de acoso, violencia y discriminación en la Comunidad Universitaria, aplicable a los(as) integrantes de la comunidad universitaria que tienen vínculos contractuales con la Universidad, dictado mediante D.R. N°07/2018; y el Reglamento de procedimiento para el acompañamiento, investigación y sanción de conductas de acoso, violencia y discriminación entre los estudiantes, dictado mediante D.R. N°028/2016, todos los anteriores disponibles en <https://www.uach.cl/organizacion/prorrectoria/utiles/reglamentos-y-documentos-importantes>, por lo que las personas que realicen actividades en el marco de este Convenio de Colaboración estarán sujetas a tal normativa según corresponda.

Contactos

Para la Universidad Austral de Chile (UACH):

Unidad de Relaciones Internacionales
Prorrectoría
Universidad Austral de Chile
Campus Los Canelos
C/ Yerbas Buenas 181
Valdivia



Región de Los Ríos – Chile
Tel.: +56 63 2293708
urinternacionales@uach.cl
asuntos.internacionales@uach.cl
<https://international.uach.cl/>

Región de Los Ríos – Chile
Tel.: +56 63 2293708
urinternacionales@uach.cl
asuntos.internacionales@uach.cl
<https://international.uach.cl/>

Para a Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG):

Aziz Tuffi Saliba
Diretor de Relações Internacionais
Diretoria de Relações Internacionais - DRI
Universidade Federal de Minas Gerais - UFMG
Av. Antônio Carlos, 6627 - Reitoria - Anexo - Térreo
Belo Horizonte - MG, Brasil
CEP 31270901
Tel: +55 31 3409-5550
info@dri.ufmg.br
www.ufmg.br/dri

Para la Universidad Federal de Minas Gerais (UFMG):

Aziz Tuffi Saliba
Diretor de Relações Internacionais
Diretoria de Relações Internacionais - DRI
Universidade Federal de Minas Gerais - UFMG
Av. Antônio Carlos, 6627 - Reitoria - Anexo - Térreo
Belo Horizonte - MG, Brasil
CEP 31270901
Tel: +55 31 3409-5550
info@dri.ufmg.br
www.ufmg.br/dri

Belo Horizonte

SANDRA REGINA
GOULART

ALMEIDA:45217033649

Prof. Sandra Regina Goulart Almeida
Reitora
UFMG

Assinado de forma digital por
SANDRA REGINA GOULART
ALMEIDA:45217033649
Dados: 2023.06.16 11:06:31
-03'00'

Valdivia

Hans Richter
Becerra

Prof. Hans Richter
UACH

Firmado digitalmente
por Hans Richter Becerra
Fecha: 2023.11.06
08:57:23 -03'00'



Universidad Austral de Chile
Conocimiento y Naturaleza

ANEXO AL CONVENIO:

NORMATIVA CONTRA EL ACOSO, VIOLENCIA Y DISCRIMINACIÓN Y MODELO DE PREVENCIÓN DE DELITOS DE LA UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE

En Valdivia, Chile, el de del , entre la **UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS (UFMG)**, con sede en la Avenida Antônio Carlos, 6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, CNPJ nº 17.217.985/0001-04, representada por su Rectora, Sra. **SANDRA REGINA GOULART ALMEIDA**, CPF nº 452.170.336-49, brasileña, y

la **UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE**, R.U.T. N°81.380.500-6, en adelante el "**LA UNIVERSIDAD**", representado por su representante legal, Rector Sr. **HANS RICHTER BECERRA**, cédula nacional de identidad N°10.726.045-5, ambos domiciliados en calle Independencia N°631, comuna de Valdivia, Región de Los Ríos, Chile, se celebra el siguiente Anexo de Convenio.

PRIMERO: Las partes dejan establecido que con fecha de de han suscrito un convenio respecto del cual vienen en este acto a suscribir un anexo que se entiende formar parte integrante del mismo para todos los efectos legales.

SEGUNDO: Las partes declaran conocer y aceptar que la Universidad se encuentra aplicando los protocolos y procedimientos que establece la Ley N°21.369 que Regula el acoso sexual, la violencia y la discriminación de género en el ámbito de la Educación Superior, cuyos documentos se encuentran disponibles en www.uach.cl. Asimismo, UFMG declara conocer que la Universidad Austral de Chile se encuentra implementando un modelo de prevención de delitos en conformidad a la Ley N°20.393 que establece responsabilidad penal de las personas jurídicas.

TERCERO: La personería de UFMG es representada por su Rectora, de confirmidad con el nombramiento por el Decreto de 17/03/2022. Por su parte, la personería de Hans Richter Becerra para actuar en representación de la Universidad Austral de Chile, en su calidad de Rector, consta en escritura pública de fecha 25 de junio de 2021, otorgada ante Notario de Valdivia, don Claudio Aravena Bustos, en la que se reduce el acta de sesión extraordinaria del Consejo Superior Universitario 2021, celebrada el día 18 de junio de 2021, Repertorio N° 2751/21.

SANDRA REGINA
GOULART

ALMEIDA:4521703364
9

Prof. Sandra Regina Goulart Almeida
Rectora

Assinado de forma digital por
SANDRA REGINA GOULART
ALMEIDA:45217033649
Dados: 2024.01.18 14:20:38
-03'00'

Hans Richter
Becerra

Prof. Hans Richter Becerra
Rector

Firmado digitalmente
por Hans Richter
Becerra
Fecha: 2023.11.06
08:52:53 -03'00'



Universidad Austral de Chile
Conocimiento y Naturaleza

ANEXO AO CONVÊNIO:

NORMATIVA CONTRA O ASSÉDIO, VIOLÊNCIA E DISCRIMINAÇÃO E MODELO DE PREVENÇÃO AO CRIME DA UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE

Em Valdivia, Chile, em de de , entre a **UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS (UFMG)**, com sede na Avenida Antônio Carlos, 6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, CNPJ nº 17.217.985/0001-04, representada pela sua Reitora, Sra. **SANDRA REGINA GOULART ALMEIDA**, CPF nº 452.170.336-49, brasileira, e

a **UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE**, R.U.T. N°81.380.500-6, doravante denominada "**A UNIVERSIDADE**", representada pelo seu representante legal, o Reitor, Sr. **HANS RICHTER BECERRA**, carteira de identidade nacional N°10.726.045-5, ambos domiciliados na Rua Independencia N°631, comuna de Valdivia, Região de Los Ríos, Chile, firmam o presente Anexo ao acordo entre elas.

PRIMEIRO: As partes declaram que, em de de firmaram um convênio, em relação ao qual este documento representa um anexo, o qual é considerado parte do referido convênio para todos os efeitos legais.

SEGUNDO: As partes declaram conhecer e aceitar que a Universidade está aplicando os protocolos e procedimentos estabelecidos pela Lei nº 21.369 que regulamenta o assédio sexual, a violência e a discriminação de gênero no campo do Ensino Superior, cujos documentos estão disponíveis no www.uach.cl. Além disso, a UFMG declara que está ciente de que a Universidad Austral de Chile implementa um modelo de prevenção de delitos, de acordo com a Lei N°20.393, que estabelece a responsabilidade penal das pessoas jurídicas.

TERCEIRO: A UFMG é representada pela sua Reitora, conforme a nomeação pelo Decreto de 17/03/2022. Por sua vez, a condição de Hans Richter Becerra como representante da Universidad Austral de Chile, na qualidade de Reitor, consta na escritura pública de 25 de junho de 2021, outorgada ante o Notário de Valdivia, Sr. Claudio Aravena Bustos, na qual é sintetizada a ata da sessão extraordinária do Conselho Superior Universitário de 2021, celebrado em 18 de junho de 2021, Repertório N° 2751/21.

SANDRA REGINA
GOULART
ALMEIDA:45217033649

Assinado de forma digital por
SANDRA REGINA GOULART
ALMEIDA:45217033649
Dados: 2024.01.18 14:21:04
-03'00'

Prof. Sandra Regina Goulart Almeida
Reitora

Hans
Richter
Becerra

Firmado
digitalmente por
Hans Richter Becerra
Fecha: 2023.11.06
08:55:17 -03'00'

Prof. Hans Richter Becerra
Reitor



ACORDO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA ENTRE A
UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS (UFMG) E A
UNIVERSIDADE AUSTRAL DO CHILE (UACH)



ACUERDO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA ENTRE LA
UNIVERSIDAD FEDERAL DE MINAS GERAIS (UFMG) Y LA
UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE (UACH)

Preâmbulo

A Universidade Federal de Minas Gerais, sediada à Avenida Antônio Carlos, 6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, CNPJ nº 17.217.985/0001-04, representada pelo Reitor, Prof. Dr. **Jaime Arturo Ramírez**, RG nº M-2.954.941 – SSP/MG, CPF nº 554.155.556-68, brasileiro, nomeado pelo Decreto de 31/01/2014, doravante denominada “UFMG”; e

a Universidade Austral do Chile, instituição situada à Rua Independencia 631, Valdivia, Chile representada pelo seu Reitor, Prof. Dr. **Óscar Galindo Villarroel**, doravante denominada “UACH”.

A nomeação do senhor Reitor don Oscar Galindo Villarroel consta na Ata da Sessão Extraordinária do Conselho Superior Universitário do dia 26 de junho de 2014, reduzida a Escritura Pública datada de 30 de junho do mesmo ano no notaria de Dona Carmen Podlech Michaud de Valdivia, Cartório Público Titular da comuna de Valdivia, repertório N° 2823 - 2014.

Assinam o presente instrumento, em conformidade com as disposições legais vigentes:

Cláusula Primeira - Do Objeto

A UFMG e a UACH concordam em promover a cooperação entre ambas as instituições em campos de interesse mútuo, através dos meios apropriados como:

- Intercâmbio de estudantes;
- Intercâmbio de docentes e pesquisadores;
- Intercâmbio de pessoal técnico-administrativo;
- Intercâmbio de informação e de publicações acadêmicas;
- Desenvolvimento de projetos de pesquisa conjuntos;
- Desenvolvimento de programas de ensino e extensão conjuntos;
- Promoção de cursos, palestras e simpósios.

Cláusula Segunda - Da Implementação

Cada caso específico de cooperação, mencionado na cláusula acima, poderá ser formalizado por ambas as instituições através de instrumento jurídico específico, acompanhado do respectivo Plano de Trabalho. No Plano de Trabalho devem constar aspectos como atividades a serem desenvolvidas, responsabilidades dos participantes, cronograma, fontes de financiamento e coordenação.

Preâmbulo

*La Universidad Federal de Minas Gerais, con sede en la avenida Antonio Carlos, 6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, CNPJ nº 17.217.985/0001-04, representada por su Rector, Prof. Dr. **Jaime Arturo Ramírez**, RG n.º M-2.954.941 – SSP/MG, CPF nº 554.155.556-68, brasileño, nominado por el Decreto de 31/01/2014, de ahora en más denominada “UFMG”; y*

*la Universidad Austral de Chile, institución situada en la Calle Independencia 631, Valdivia, Chile, representada por su Rector, Prof. Dr. **Óscar Galindo Villarroel**, de ahora en adelante denominada “UACH”.*

La personería del señor Rector don Oscar Galindo Villarroel consta del Acta de Sesión Extraordinaria del Consejo Superior Universitario de fecha 26 de junio de 2014, reducida a Escritura Pública con fecha 30 de junio del mismo año en la notaría de doña Carmen Podlech Michaud de Valdivia, Notario Público Titular de la comuna de Valdivia, repertorio N° 2823 - 2014.

Firman el presente instrumento, de acuerdo con las disposiciones legales vigentes:

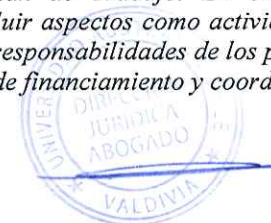
Cláusula Primera - Del Objeto

La UFMG y la UACH. están de acuerdo en promover la cooperación entre ambas instituciones en campos de interés mutuo, a través de los medios apropiados como:

- Intercambio de estudiantes;
- Intercambio de docentes e investigadores;
- Intercambio de personal técnico-administrativo;
- Intercambio de información y de publicaciones académicas;
- Desarrollo de proyectos de investigación conjuntos;
- Desarrollo de programas conjuntos de enseñanza y de extensión;
- Promoción de cursos, seminarios y simposios.

Cláusula Segunda – De la Implementación

Cada caso específico de cooperación mencionado en la cláusula arriba podrá ser formalizado por las instituciones a través de instrumento jurídico específico con el respectivo Plan de Trabajo. En el Plan de Trabajo se deben incluir aspectos como actividades que serán desarrolladas, responsabilidades de los participantes, cronograma, fuentes de financiamiento y coordinación.



Cláusula Terceira – Da Supervisão

As partes designarão seus respectivos Órgãos de Relações Internacionais como supervisores das atividades resultantes deste Acordo. Os resultados obtidos através dos trabalhos desenvolvidos em cada programa serão periodicamente submetidos à apreciação do Órgão de Relações Internacionais de cada instituição.

Cláusula Quarta – Dos Recursos Financeiros

Cada instituição deve promover esforços no sentido de buscar recursos, junto aos órgãos de fomento, para o financiamento dos programas de cooperação.

Cláusula Quinta – Da Vigência e Prorrogação

Este Acordo de Cooperação entrará em vigor a partir da data da sua assinatura e será válido por um período de 5 (cinco) anos, sendo necessário formalizar um instrumento jurídico específico para estender o período de sua vigência. O seu vencimento não interromperá as atividades em andamento, nem prejudicará os compromissos já assumidos pelas partes.

Cláusula Sexta – Das Alterações

Este Acordo de Cooperação poderá ser alterado, exceto quanto ao seu objeto, mediante celebração de um instrumento jurídico específico entre as partes.

Cláusula Sétima - Da Denúncia

Este Acordo poderá ser denunciado por qualquer uma das partes, a qualquer tempo, mediante comunicação escrita prévia com, pelo menos, 90 (noventa) dias de antecedência.

Cláusula Oitava – Da Publicidade

De acordo com a legislação brasileira, a UFMG deve publicar um extrato do presente instrumento legal na Imprensa Oficial do país. Tal extrato deve conter os nomes de ambas as instituições, seus representantes, o objeto do acordo (como indicado na sua Cláusula Primeira) e o período de vigência. O referido extrato é publicado somente uma vez, não inclui quaisquer símbolos ou logomarcas, e não se refere a nenhum outro indivíduo ou entidade.

Cláusula Nona – Do Foro

Questões que porventura surjam durante a vigência deste instrumento e que não possam ser dirimidas amigavelmente serão decididas por um Conselho de Arbitragem, composto por 3 (três) membros: 2 (dois) eleitos por cada instituição em separado, e 1 (um) por acordo mútuo das partes.

O presente Acordo de Cooperação será assinado em duas vias bilingües, em português e castelhano, de mesma forma e igual teor.

Cláusula Tercera – De la Supervisión

Las partes designarán a sus Servicios de Relaciones Internacionales como supervisores de las actividades de este Acuerdo. Los resultados alcanzados a través de las actividades previstas en los planes de trabajo serán sometidos periódicamente a la apreciación de los Servicios de Relaciones Internacionales de cada institución.

Cláusula Cuarta – De los Recursos Financieros

Cada Institución debe promover esfuerzos en el sentido de recurrir a los órganos de fomento para recaudar fondos, para la financiación de los programas de cooperación.

Cláusula Quinta – De la Duración y Extensión

Este Acuerdo de Cooperación entrará en vigor a partir de la fecha de su firma, y será válido por un periodo de 5 (cinco) años; siendo necesario formalizar un instrumento jurídico específico para extender el periodo de su validez. Su vencimiento no interrumpirá las actividades en desarrollo, ni perjudicará los compromisos ya asumidos por las partes.

Cláusula Sexta – De las Alteraciones

Este Acuerdo de Cooperación podrá ser alterado, excepto en cuanto a su objeto, mediante la celebración de un instrumento jurídico específico entre los participantes.

Cláusula Séptima – De la Denuncia

Este Acuerdo podrá ser denunciado por cualquiera de las partes, en cualquier tiempo, a través de comunicación escrita previa con antelación de por lo menos 90 (noventa) días.

Cláusula Octava – De La Publicación

De acuerdo con la legislación brasileña, la UFMG debe publicar un extracto del presente instrumento legal en la Prensa Oficial del país. Tal extracto debe contener los nombres de ambas las instituciones, sus representantes, el objeto del acuerdo (como indicado en la Cláusula Primera) y el periodo de vigencia. El referido extracto es publicado solamente una vez, no incluye símbolos o logotipos, y no se refiere a ningún otro individuo o entidad.

Cláusula Novena – Del Foro

Cuestiones que puedan surgir durante la vigencia de este instrumento y que no puedan ser resueltas amigablemente serán decididas por un Consejo de Arbitraje, compuesto por 3 (tres) miembros: 2 (dos) elegidos por cada institución por separado, y 1 (uno) por acuerdo mutuo de las partes.

El presente Acuerdo de Cooperación será firmado en dos copias bilingües, portugués y castellano, de la misma forma e igual tenor.



Contatos


Para a Universidade Austral do Chile (UACH):

Dra. Patricia Burgos
Directora de la Unidad de Relaciones Internacionales
Unidad de Relaciones Internacionales – URRII
Calle Yungay 809
Prorrectoría – UACH
Valdivia – Chile
Tel: + 56 63 2 29 37 09
urinternacionales@uach.cl
http://www.uach.cl/internacional/principal/urrii

Para a Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG):

Sr. Fábio Alves
Diretor de Relações Internacionais
Diretoria de Relações Internacionais - DRI
Universidade Federal de Minas Gerais - UFMG
Av. Antônio Carlos, 6627 - Reitoria - Anexo - Térreo
Belo Horizonte - MG, Brasil
CEP 31270901
Tel: +55 31 3409-5550
info@dri.ufmg.br
www.ufmg.br/dri

Belo Horizonte
Data: 30-01-2017


Prof. Dr. Jaime Arturo Ramirez
Reitor
UFMG

Contactos


Para la Universidad Austral de Chile (UACH):

Dra. Patricia Burgos
Directora de la Unidad de Relaciones Internacionales
Unidad de Relaciones Internacionales – URRII
Calle Yungay 809
Prorrectoría – UACH
Valdivia – Chile
Tel: + 56 63 2 29 37 09
urinternacionales@uach.cl
http://www.uach.cl/internacional/principal/urrii

Para la Universidad Federal de Minas Gerais (UFMG):

Sr. Fábio Alves
Diretor de Relações Internacionais
Diretoria de Relações Internacionais - DRI
Universidade Federal de Minas Gerais - UFMG
Av. Antônio Carlos, 6627 - Reitoria - Anexo - Térreo
Belo Horizonte - MG, Brasil
CEP 31270901
Tel: +55 31 3409-5550
info@dri.ufmg.br
www.ufmg.br/dri

Valdivia
Fecha: 07/12/2016


Prof. Dr. Óscar Galindo Villarroel
Rector
UACH





CONVÊNIO DE INTERCÂMBIO ACADÊMICO ENTRE A
UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS (UFMG) E A
UNIVERSIDADE AUSTRAL DO CHILE (UACH)



CONVENIO DE INTERCAMBIO ACADÉMICO ENTRE LA
UNIVERSIDAD FEDERAL DE MINAS GERAIS (UFMG) Y LA
UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE (UACH)

Preâmbulo

A Universidade Federal de Minas Gerais, sediada à Avenida Antônio Carlos, 6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, CNPJ nº 17.217.985/0001-04, representada pelo Reitor, Prof. Dr. **Jaime Arturo Ramírez**, RG nº M-2.954.941 – SSP/MG, CPF nº 554.155.556-68, brasileiro, nomeado pelo Decreto de 31/01/2014, doravante denominada “UFMG”; e

a Universidade Austral do Chile, instituição situada à Rua Independencia 631, Valdivia, Chile representada pelo seu Reitor, Prof. Dr. **Óscar Galindo Villarroel**, doravante denominada “UACH”, assinam o presente instrumento em conformidade com as disposições legais vigentes:

Cláusula Primeira – Do Objeto

O objetivo deste convênio é promover o intercâmbio discente de caráter amplo nos níveis da graduação e pós-graduação, além do intercâmbio de docentes, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo.

Parágrafo Primeiro: Todos os aspectos que regem este intercâmbio obedecerão ao princípio da reciprocidade.

Parágrafo Segundo: Para alcançar o objeto ora pactado, as partes cumprirão o anexo Plano de Trabalho, elaborado de acordo com o disposto na legislação vigente.

Cláusula Segunda – Do Intercâmbio Discente

1. Ambas as instituições concordam em promover intercâmbios acadêmicos com duração de 1 (um) ou 2 (dois) semestres, oportunidade em que o em regime de mobilidade cumprirá disciplinas dos cursos regulares da instituição anfitriã.
2. Inicialmente, o intercâmbio será de no máximo 4 (quatro) estudantes por instituição, por ano. Poderá ser realizado em qualquer período acadêmico.
3. Anualmente, as partes definirão aspectos do intercâmbio para o ano seguinte, em questões como áreas, cursos, período acadêmico em que se realizará o intercâmbio, etc.

Preámbulo

La Universidad Federal de Minas Gerais, con sede en la avenida Antonio Carlos, 6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, CNPJ nº 17.217.985/0001-04, representada por el Rector, Prof. Dr. **Jaime Arturo Ramírez**, RG nº M-2.954.941 – SSP/MG, CPF nº 554.155.556-68, brasileño, nominado por el Decreto de 31/01/2014, de ahora en más denominada “UFMG”; y

la Universidad Austral de Chile, institución situada en la Calle Independencia 631, Valdivia, Chile, representada por su Rector, Prof. Dr. **Óscar Galindo Villarroel**, de ahora en más denominada “UACH”, firman el presente instrumento, en conformidad con las disposiciones legales vigentes:

Cláusula Primera – Del Objeto

El objetivo de este convenio es promover el intercambio estudiantil de carácter amplio en los niveles de grado y post grado, además del intercambio de docentes, investigadores y personal técnico-administrativo.

Párrafo Primero: Todos los aspectos que rigen el intercambio seguirán el principio de la reciprocidad.

Párrafo Segundo: Para alcanzar el objeto pactado en esta oportunidad, los participantes cumplirán el Plan de Trabajo en anexo, elaborado de acuerdo con lo dispuesto en la legislación vigente.

Cláusula Segunda – Del Intercambio Estudiantil

1. Ambas instituciones concuerdan en promover intercambios académicos con duración de 1 (un) o 2 (dos) semestres, oportunidad en la que el estudiante en régimen de movilidad cumplirá asignaturas de los cursos regulares de la institución anfitriona.
2. Inicialmente, el intercambio será de un máximo de 4 (cuatro) estudiantes por institución, por año. Podrá ser realizado en cualquier período académico.
3. Anualmente, las partes definirán aspectos del intercambio para el año siguiente, en cuestiones como áreas, cursos, períodos académicos en que se realizará el intercambio, etc.



4. Os candidatos serão selecionados na sua instituição de origem, de acordo com os critérios desta, mas considerando, também, as exigências e recomendações indicadas por escrito e com razoável antecedência pela instituição anfitriã.
 5. Os estudantes pagarão todas as taxas de matrícula e mensalidade na sua instituição de origem. Não será cobrada nenhuma taxa na instituição anfitriã.
 6. O pagamento de cursos de extensão, classes extras e qualquer outra atividade que não seja um curso regular oferecido pela instituição anfitriã será de responsabilidade do próprio estudante.
 7. Os estudantes deverão submeter-se aos regulamentos e demais procedimentos acadêmicos existentes na instituição anfitriã.
 8. A instituição anfitriã, por meio do seu respectivo Departamento de Relações Internacionais, dará apoio aos estudantes do intercâmbio, incluindo prestação de informações na procura de moradia, orientação e apoio acadêmico e outros serviços normalmente disponíveis aos estudantes internacionais.
 9. Os estudantes serão responsáveis pelo pagamento dos aluguéis e taxas referentes à sua hospedagem, alimentação, bem como serão responsáveis por suas despesas de viagens e por outros gastos com subsistência.
 10. A UFMG dispõe de uma residência universitária para receber estudantes brasileiros e estrangeiros. Anualmente, ao negociar o número de vagas e os cursos participantes do programa de intercâmbio, as instituições poderão verificar a possibilidade e conveniência de oferecer aos estudantes da outra instituição vagas em uma residência universitária, com ou sem o pagamento de taxas. Esta oferta dependerá da disponibilidade de vagas e da observância do princípio da reciprocidade.
 11. Para um intercambista da UFMG na UACH requer-se, como proficiência linguística, ter sido aprovado no exame de língua castelhana aplicado pelo Centro de Extensão da Faculdade de Letras da UFMG. Para um intercambista da UACH na UFMG recomenda-se, como proficiência linguística, ter nível intermediário em língua portuguesa.
 12. Os estudantes intercambistas da UACH na UFMG podem se inscrever gratuitamente no curso "Português como Língua Adicional", oferecido em diferentes níveis. O curso dura um semestre letivo, vale 4 créditos (isto é, 60 horas) e pode ser seguido
4. *Los candidatos serán seleccionados en su institución de origen, de acuerdo con los criterios de ésta, aunque considerando, también, las exigencias y recomendaciones indicadas por escrito y con razonable antecedencia por la institución anfitriona.*
 5. *Los estudiantes pagarán todas las tasas de matrícula y mensualidad en su institución de origen. No se cobrará ninguna tasa en la institución receptora.*
 6. *El pago de cursos de extensión, clases extras, eventos culturales y cualquier otra actividad que no sea un curso regular ofrecido por la institución receptora será de responsabilidad del propio estudiante.*
 7. *Los estudiantes deberán someterse a los reglamentos y demás procedimientos académicos existentes en la institución anfitriona.*
 8. *La institución anfitriona, a través de su respectivo Departamento de Relaciones Internacionales, ofrecerá apoyo a los estudiantes de intercambio, incluyendo prestación de informaciones en la búsqueda de alojamiento, orientación y apoyo académicos y otros servicios normalmente disponibles para los estudiantes internacionales.*
 9. *Los estudiantes serán responsables por el pago de los alquileres y tasas referentes a su hospedaje, alimentación, así como también serán responsables por sus costos de viaje y por otros gastos de manutención.*
 10. *La UFMG dispomed de una residencia universitaria para recibir a los estudiantes brasileños y extranjeros. Anualmente, al negociar el número de plazas y las carreras participantes del programa de intercambio, las instituciones podrán verificar la posibilidad y conveniencia de ofrecer a los estudiantes de la otra institución plazas en una residencia universitaria, con o sin el pago de tasas. Esta oferta dependerá de la disponibilidad de plazas y de la observancia del principio de la reciprocidad.*
 11. *Para un estudiante en intercambio de la UFMG en la UACH se requiere, como competencia lingüística, haber sido aprobado en el examen de lengua castellana aplicado por el Centro de Extensión de la Facultad de Letras de la UFMG. Para un estudiante en intercambio de la UACH en la UFMG se recomienda, como competencia lingüística, poseer el nivel intermedio en la lengua portuguesa.*
 12. *Los estudiantes de intercambio de la UACH en la UFMG pueden matricularse gratuitamente en el*

simultaneamente às outras disciplinas escolhidas pelo aluno. Além disso, os alunos podem se inscrever em cursos intensivos, também gratuitos, que podem ser oferecidos antes do início do semestre acadêmico e têm duração de até 4 semanas.

13. Os estudantes deverão ter um seguro saúde com cobertura ampla válido pelo período de estudos no país anfitrião. A responsabilidade pela contratação deste seguro será dos próprios estudantes.
14. Os estudantes deverão ter o visto apropriado, válido pelo período de estudos no país anfitrião.

Cláusula Terceira - Do Intercâmbio de Docentes, Pesquisadores e Pessoal Técnico-Administrativo

1. O intercâmbio de docentes, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo tem o propósito de fortalecer o conhecimento tanto teórico como prático nas áreas de estudo que as partes acordarem.
2. Caso ambas as instituições concordem em realizar o intercâmbio de um ou mais pesquisadores, professores ou funcionários técnico-administrativo, tal intercâmbio será realizado conforme Plano de Trabalho específico, definido de comum acordo entre as instituições, contendo atividades, período, financiamento, coordenação, etc. A duração de tais visitas não deverá exceder 1 (um) ano acadêmico.
3. Em todo caso, o intercâmbio de docentes, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo não afetará o seu vínculo legal ou empregatício com a instituição de origem. Na instituição anfitriã, eles serão considerados meros visitantes, sendo que a instituição anfitriã não assumirá qualquer responsabilidade legal relacionada a seus salários, contribuições à seguridade social ou pagamento de tributos.
4. Os candidatos serão selecionados na sua instituição de origem, de acordo com os critérios desta, mas considerando, também, as exigências e recomendações indicadas por escrito e com razoável antecedência pela instituição anfitriã.
5. Cada instituição deve promover esforços junto aos organismos de fomento para arrecadar fundos para o financiamento dos projetos de cooperação.
6. Os participantes serão responsáveis pelo pagamento dos alugueis e taxas referentes a sua hospedagem,

curso "Portugués como Lengua Adicional", ofrecido en diferentes niveles. El curso dura un semestre académico, vale 4 créditos (es decir, 60 horas) y puede ser seguido simultáneamente a las otras disciplinas elegidas por el alumno. Además, los alumnos pueden inscribirse en cursos intensivos, que pueden ser ofrecidos antes del inicio del semestre académico y tienen una duración de hasta 4 semanas.

13. Los estudiantes deberán tener seguro médico con amplia cobertura, válida por el período de estudios en el país receptor. La responsabilidad de la contratación de este seguro médico será de los estudiantes.

14. Los estudiantes deberán tener la visa apropiada, válida por el período de estudios en el país receptor.

Cláusula Tercera - Del Intercambio de Docentes, Investigadores y Personal Técnico-Administrativo

1. El intercambio de docentes, investigadores y personal técnico-administrativo tiene el propósito de fortalecer el conocimiento teórico y práctico en las áreas de estudio que las partes acuerden.
2. Caso ambas instituciones concuerden en realizar el intercambio de un o más profesores, investigadores o funcionarios técnico-administrativos, tal intercambio se realizará en conformidad con un Plan de Trabajo específico, definido de común acuerdo entre las instituciones, conteniendo actividades, periodo, financiamiento, coordinación, etc. La duración de tales visitas no deberá exceder a 1 (un) año académico.
3. En todo caso, el intercambio de profesores, investigadores y personal técnico-administrativo no afectará su vínculo legal o laboral con la institución de origen. En la institución anfitriona, ellos serán considerados meros visitantes, siendo que la institución anfitriona no asumirá ninguna responsabilidad legal relacionada a sus salarios, contribuciones a la seguridad social o el pago de impuestos.
4. Los candidatos serán seleccionados en su institución de origen, de acuerdo con los criterios de ésta, aunque considerando, también, las exigencias y recomendaciones indicadas por escrito y con razonable antecedencia por la institución anfitriona.
5. Cada institución debe promover esfuerzos en el sentido de recurrir a los organismos de fomento para recaudar fondos, para la financiación de los proyectos de cooperación.



- bem como serão responsáveis por suas despesas de viagens e por seus gastos com subsistência, a menos que estes gastos estejam incluídos em alguma bolsa.
7. A instituição anfitriã, por meio do seu respectivo Departamento de Relações Internacionais, dará apoio aos professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo, incluindo auxílio na procura de moradia e alimentação.
 8. Os participantes devem ter seguro-saúde com cobertura ampla válido pelo período de sua estadia no país anfitrião. A responsabilidade pela contratação do seguro será dos próprios professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo.
 9. Os professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo devem ter visto apropriado, válido pelo período de sua estadia no país anfitrião
6. *Los participantes serán responsables por el pago de los alquileres y tasas referentes a su hospedaje, así como también serán responsables por sus gastos de viaje y de manutención necesarios durante su estadia para el desarrollo del trabajo a realizarse a menos que estos gastos estén incluidos en alguna beca o estipendio.*
 7. *La institución receptora, a través del Sector de Relaciones Internacionales, prestará apoyo a los profesores, investigadores y personal técnico-administrativo, inclusive los ayudará a buscar hospedaje y alimentación.*
 8. *Los participantes deberán tener seguro médico con amplia cobertura, válida por el periodo de su permanencia en el país anfitrión. La responsabilidad por la contratación de este seguro médico será de los profesores, investigadores y personal técnico-administrativo.*
 9. *Los profesores, investigadores y personal técnico-administrativo deberán tener la visa apropiada, válida por el periodo de su permanencia en el país anfitrión.*

Cláusula Quarta - Das Atividades Adicionais

A UACH e a UFMG poderão negociar, em instrumentos jurídicos específicos, atividades adicionais a este intercâmbio, tais como a realização de projetos de pesquisa científica e a organização conjunta de cursos, palestras e seminários.

Cláusula Quinta – Da Não-Discriminação

A instituição anfitriã não indeferirá a participação ou discriminará estudantes, professores, pesquisadores ou pessoal técnico-administrativo com base em sua raça, cor, idade, religião, origem nacional, sexo, orientação sexual, credo, necessidade especial, ou qualquer outro fator proibido pela Lei do país da referida instituição.

Parágrafo único: As partes declaram dispor de meios para receber indivíduos com deficiência (acomodações, acessos às salas de aula, etc.). No entanto, dependendo da natureza da debilidade, algumas infraestruturas podem não ser adequadas. Portanto, as partes aconselham candidatos com necessidades especiais a prestar tanta informação quanto possível, e com razoável antecedência, para que elas avaliem a viabilidade do intercâmbio.

Cláusula Sexta - Da Responsabilidade Civil

A instituição anfitriã não assumirá responsabilidade civil, judicial ou extrajudicial em relação a nenhum evento danoso que possam sofrer docentes, estudantes,

Cláusula Cuarta – De las Actividades Adicionales

La UACH y la UFMG podrán negociar, mediante instrumentos jurídicos específicos, actividades adicionales a este intercambio académico, tales como la realización de proyectos de investigación científica y la organización conjunta de cursos, conferencias y seminarios.

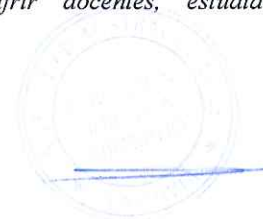
Cláusula Quinta – De la No Discriminación

La institución anfitriona no denegará la participación, ni discriminará a estudiantes, profesores, investigadores o personal técnico-administrativo en razón de su raza, color, edad, religión, origen nacional, sexo, orientación sexual, credo, necesidad especial, o cualquier otro factor prohibido por la Ley del país de la referida institución.

Parágrafo único: *Las partes declaran disponer de medios para recibir individuos con discapacidad (acomodaciones, accesos a las salas de aula, etc.). Sin embargo, a depender de la naturaleza de la debilidad, algunas infraestructuras pueden no ser adecuadas. Por lo tanto, las partes aconsejan a candidatos con necesidades especiales a prestar tanta información cuanto posible, y con razonable antecedencia, para que ellas evalúen la viabilidad del intercambio.*

Cláusula Sexta - De la Responsabilidad Civil

La institución anfitriona no asumirá responsabilidad civil, judicial o extrajudicial en relación a ningún evento dañoso que puedan sufrir docentes, estudiantes,



funcionários e/ou bolsistas que participem dos programas de intercâmbio; sejam esses: delitos, contravenções, acidentes ou enfermidades de qualquer natureza.

Parágrafo único: A responsabilidade civil prevista como resultado de delitos ou fatos danosos ou culposos que possam ser cometidos por servidores ou funcionários da instituição anfitriã, não será alcançada pela exclusão de responsabilidade prevista no *caput* desta cláusula.

Cláusula Sétima – Da Supervisão

As partes designarão seus respectivos Órgãos de Relações Internacionais como supervisores das atividades resultantes deste Convênio. Os resultados obtidos por meio dos trabalhos desenvolvidos em cada programa serão periodicamente submetidos à apreciação do Órgão de Relações Internacionais de cada instituição.

Cláusula Oitava – Da Coordenação

No âmbito da UFMG, a coordenação executiva e administrativa do intercâmbio discente da graduação caberá à Diretoria de Relações Internacionais e a coordenação acadêmica caberá a um docente da UFMG designado para tal. A coordenação do intercâmbio discente da pós-graduação, de professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo caberá a um docente da instituição designado para tal.

No âmbito da UACH, a coordenação executiva e administrativo do intercâmbio estudantil nos níveis da graduação e pós-graduação caberá ao seu Gabinete de Mobilidade Estudantil (OME). A coordenação do intercâmbio de docentes, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo corresponderá à Unidade de Relações Internacionais, como apoio administrativo, e às Faculdades a que o intercâmbio diga respeito.

Cláusula Nona – Da Vigência e Prorrogação

Este instrumento jurídico entrará em vigor a partir da data de sua assinatura por ambos as partes e será válido por um período de 5 (cinco) anos, sendo necessário formalizar um instrumento jurídico específico para estender o período de sua vigência. O seu encerramento não interromperá as atividades em andamento, nem prejudicará os compromissos já assumidos pelas partes.

Cláusula Décima - Das Alterações

Este instrumento jurídico poderá ser alterado, exceto quanto ao seu objeto, mediante a formalização de um instrumento jurídico específico por ambas instituições.

funcionarios y/o becarios que participen de los programas de intercambio; sean esos: delitos, contravenciones, accidentes o enfermedades de cualquier naturaleza.

Párrafo único: *La responsabilidad civil prevista como resultado de delitos o hechos dañosos o culposos que puedan ser cometidos por servidores o funcionarios de la institución anfitriona, no será alcanzada por la exclusión de responsabilidad prevista en el caput de esta cláusula.*

Cláusula Séptima – De la Supervisión

Las Partes indicarán sus Servicios de Relaciones Internacionales como supervisores de las actividades de este Convenio. Los resultados alcanzados a través de las actividades previstas en los planes de trabajo serán sometidos periódicamente a la apreciación de los Servicios de Relaciones Internacionales de cada institución.

Cláusula Octava - De la Coordinación

En el ámbito de la UFMG, la coordinación ejecutiva y administrativa del intercambio estudiantil en el nivel de grado corresponderá a la Dirección de Relaciones Internacionales y la coordinación académica corresponderá a un profesor de la UFMG designado para tal función. La coordinación del intercambio de estudiantes de post grado, de docentes, investigadores y personal técnico-administrativo cabrá a un profesor de la institución designado para tal función.

En el ámbito de la UACH, la coordinación ejecutiva y administrativa del intercambio estudiantil en el nivel de grado y postgrado corresponderá a su Oficina de Movilidad Estudiantil (OME). La coordinación del intercambio de docentes, investigadores y personal técnico-administrativo corresponderá a la Unidad de Relaciones Internacionales, como apoyo administrativo a las Facultades que el intercambio atañe.

Cláusula Novena – De la Vigencia y de la Prorrogação

Este instrumento jurídico entrará en vigor a partir de la fecha de su firma por ambos participantes y será válido por un período de 5 (cinco) años; siendo necesario formalizar un instrumento jurídico específico para extender el periodo de su vigencia. Su terminación no interrumpirá las actividades en desarrollo, ni perjudicará los compromisos ya asumidos por las partes.

Cláusula Décima - De las Alteraciones

Este instrumento jurídico podrá ser alterado, excepto en cuanto a su objeto, mediante la formalización de un instrumento jurídico específico por ambas instituciones.



Cláusula Décima Primeira – Dos Recursos Financeiros

O presente instrumento não acarretará transferências ou compromissos financeiros entre as partícipes, devendo cada instituição promover esforços no sentido de buscar recursos, junto aos órgãos de fomento, para financiamento dos programas, projetos e atividades de cooperação a serem realizados.

Cláusula Décima Segunda – Da Denúncia e Rescisão

Este instrumento jurídico poderá ser denunciado por qualquer um dos partícipes, a qualquer tempo, mediante comunicação prévia de, no mínimo, 90 (noventa) dias, ou rescindido, por descumprimento de qualquer uma de suas cláusulas ou condições. O seu encerramento não interromperá as atividades em andamento.

Cláusula Décima Terceira - Da Publicidade

De acordo com a legislação brasileira, a UFMG deve publicar um extrato do presente instrumento legal na Imprensa Oficial do país. Tal extrato deve conter os nomes de ambas as instituições, seus representantes, o objeto do convênio (como indicado na sua Cláusula Primeira) e o período de vigência. O referido extrato é publicado somente uma vez, não inclui quaisquer símbolos ou logomarcas, e não se refere a nenhum outro indivíduo ou entidade.

Cláusula Décima Quarta – Do Foro

Questões que porventura surjam durante a vigência deste instrumento e que não possam ser dirimidas amigavelmente serão decididas por um Conselho de Arbitragem, composto por 3 (três) membros: 2 (dois) eleitos por cada instituição em separado, e 1 (um) por acordo mútuo das partícipes.

O presente instrumento jurídico será assinado em duas vias bilíngues, português e castelhano, de mesma forma e igual teor.

Contatos

Para a Universidade Austral do Chile (UACH):

Sra. Marta Rojas
Coordinadora
Oficina de Movilidad Estudiantil (OME)
Av. Carlos Ibáñez del Campo S/N
Edificio Vicerrectoría Académica
Valdivia- Chile
Tel: +56 63 2 29 36 65
movilidadestudiantil@uach.cl
<http://www.uach.cl/internacional/principal/ome>

Cláusula Décima Primera – De los Recursos Financieros

El presente instrumento no acarreará transferencias o compromisos financieros entre las partícipes, de modo que cada una deberá promover esfuerzos en el sentido de buscar recursos, junto a los órganos de fomento, para el financiamiento de los programas, proyectos y actividades de cooperación a ser realizados.

Cláusula Décima Segunda - De la Denuncia y Rescisión

Este instrumento legal podrá ser denunciado o rescindido por cualquiera de los participantes, a cualquier tiempo, a través de comunicación con antelación de por lo menos 90 (noventa) días, o por el no-cumplimiento de una de las cláusulas o condiciones estipuladas. Su cese no interrumpirá las actividades en desarrollo.

Cláusula Décima Tercera – De la Publicidad

De acuerdo con la legislación brasileña, la UFMG debe publicar un extracto del presente instrumento legal en la Prensa Oficial del país. Tal extracto debe contener los nombres de ambas instituciones, sus representantes, el objeto del convenio (como indicado en la Cláusula Primera) y el periodo de vigencia. El referido extracto es publicado solamente una vez, no incluye símbolos o logotipos, y no se refiere a ningún otro individuo o entidad.

Cláusula Décima Cuarta – Del Foro

Cuestiones que puedan surgir durante la vigencia de este instrumento y que no puedan ser resueltas amigablemente serán decididas por un Consejo de Arbitraje, compuesto por 3 (tres) miembros: 2 (dos) elegidos por cada institución por separado, y 1 (uno) por acuerdo mutuo de las partícipes.

El presente instrumento jurídico será firmado en dos copias bilingües, portugués y castellano, de la misma forma e igual tenor.

Contactos

Para La Universidad Austral De Chile (Uach):

Sra. Marta Rojas
Coordinadora
Oficina de Movilidad Estudiantil (OME)
Av. Carlos Ibáñez del Campo S/N
Edificio Vicerrectoría Académica
Valdivia- Chile
Tel: +56 63 2 29 36 65
movilidadestudiantil@uach.cl
<http://www.uach.cl/internacional/principal/ome>



Para a Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG):

Sr. Fábio Alves
Diretor de Relações Internacionais
Diretoria de Relações Internacionais - DRI
Universidade Federal de Minas Gerais - UFMG
Av. Antônio Carlos, 6627 - Reitoria - Anexo - Térreo
Belo Horizonte - MG, Brasil
CEP 31270901
Tel: +55 31 3409-5550
info@dri.ufmg.br
www.ufmg.br/dri

Para La Universidad Federal De Minas Gerais (UFMG):

Sr. Fábio Alves
Diretor De Relações Internacionais
Diretoria De Relações Internacionais - DRI
Universidade Federal De Minas Gerais - UFMG
Av. Antônio Carlos, 6627 - Reitoria - Anexo - Térreo
Belo Horizonte - MG, Brasil
CEP 31270901
Tel: +55 31 3409-5550
Info@Dri.Ufmg.Br
Www.Ufmg.Br/Dri

Belo Horizonte

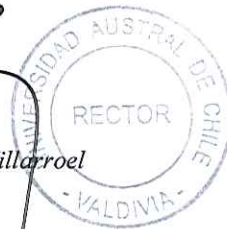
Data: 30-01-2017

Valdivia

Fecha: 07/12/2016


Prof. Dr. Jaime Arturo Ramirez
Reitor
UFMG


Prof. Dr. Óscar Galindo Villaruel
Rector
UACH



PLANO DE TRABALHO
Anexo ao Convênio de Intercâmbio entre a Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG) e a Universidade Austral do Chile (UACH)

PLAN DE TRABAJO
Anexo al Convenio de Intercambio entre la Universidad Federal de Minas Gerais (UFMG) y la Universidad Austral de Chile (UACH)

Introdução

A Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG) e a Universidade Austral do Chile (UACH) têm um potencial estabelecido em educação superior e em pesquisa. Nesse sentido, a cooperação poderá trazer bons resultados para ambas as instituições.

A experiência acadêmica internacional para alunos da graduação e da pós-graduação proporcionará ao estudante uma formação acadêmica complementar, além de ampliar suas perspectivas profissionais. A experiência internacional para docentes, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo promove o desenvolvimento de relações interculturais e fortalece o conhecimento teórico e prático nas áreas de estudo acordadas.

Objetivo

Promover o intercâmbio entre estudantes da graduação e pós-graduação, além de docentes, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo de ambas as instituições.

Responsabilidades das Instituições

Cada instituição será responsável por selecionar e orientar os estudantes que farão intercâmbio na instituição parceira. Será responsável ainda, pela orientação aos estudantes oriundos da instituição estrangeira.

Metas

- fortalecer o conhecimento teórico e prático nas áreas de estudo comuns;
- promover o conhecimento cultural entre os dois países;
- estreitar os laços acadêmicos e culturais entre as duas instituições.

Área de Interesse

O intercâmbio discente será de caráter amplo nos níveis de graduação e pós-graduação. No entanto, anualmente as instituições negociarão as condições do intercâmbio para o ano seguinte em aspectos como áreas, cursos, número de alunos, semestre do intercâmbio, etc.

Introducción

La Universidad Federal de Minas Gerais (UFMG) y la Universidad Austral de Chile (UACH) tienen un potencial establecido en educación superior y en investigaciones científicas. En ese sentido, la cooperación puede traer buenos resultados a ambas las instituciones.

La experiencia académica internacional para alumnos de grado y postgrado va a proporcionar al estudiante una formación académica complementaria, y también la ampliación de sus perspectivas profesionales. La experiencia internacional para docentes, investigadores y personal técnico-administrativo promueve el desarrollo de relaciones interculturales y fortalece el conocimiento teórico y práctico en las áreas de estudio acordadas.

Objetivo

Promover el intercambio entre estudiantes en los niveles de grado y postgrado, además de profesores, investigadores y personal técnico-administrativo de ambas instituciones.

Responsabilidades de las Instituciones

Cada institución será responsable por seleccionar y orientar los estudiantes en movilidad, tanto los de su propio país como los de la institución extranjera.

Metas

- fortalecer el conocimiento teórico y práctico en las áreas de estudio comunes;*
- promover el conocimiento cultural entre los dos países;*
- fortalecer los vínculos académicos y culturales entre las dos instituciones.*

Área de Interés

El intercambio estudiantil será de carácter amplio en los niveles de grado y postgrado. Sin embargo, anualmente las instituciones definirán aspectos del intercambio como áreas, cursos, número de alumnos, periodos académicos en que se realizará el intercambio, etc.



Número de Estudantes

A troca de estudantes poderá ser de até 4 (quatro) alunos por ano e por instituição, salvo acordo posterior entre as partícipes.

Anualmente, estudantes da UFMG e da UACH cumprirão 1 (um) ou 2 (dois) semestres de intercâmbio acadêmico na instituição parceira.

Estudantes da Pós-Graduação

De um modo geral, os estudantes de pós-graduação poderão frequentar cursos/disciplinas ou realizar pesquisa, desde que essas atividades tenham sido aprovadas pelo orientador, seguindo os critérios estabelecidos pelo Colegiado de Curso.

Intercâmbio de Docentes, Pesquisadores e Pessoal Técnico-Administrativo

Membros de uma instituição poderão ser convidados a participar de atividades na outra instituição, tais como cursos, palestras, ensino, e/ou pesquisa de acordo com os interesses da instituição anfitriã. A duração normal de tais visitas não será maior que 1 (um) ano acadêmico.

Período de Duração

O intercâmbio discente poderá ter início no semestre seguinte à assinatura do termo por ambas as partícipes, e será possível até o vencimento do Convênio de Intercâmbio celebrado entre a UFMG e a UACH. O vencimento do convênio não interromperá as atividades em andamento, nem prejudicará os compromissos já assumidos pelas partícipes.

Coordenação

No âmbito da UFMG, a coordenação executiva e administrativa do intercâmbio de estudantes da graduação caberá à Diretoria de Relações Internacionais, e a coordenação acadêmica corresponderá a um docente da UFMG designado para tal função. A coordenação do intercâmbio de estudantes da pós-graduação, de professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo caberá a um docente da UFMG designado para tal função.

No âmbito da UACH, a coordenação caberá ao Gabinete de Relações Internacionais da instituição e a um professor indicado pela instituição para tal.

Fontes de Financiamento

Órgãos de fomentos de ambos os países e recursos desembolsados pelos próprios estudantes e docentes.

Número de Estudiantes

El intercambio de estudiantes será de un máximo de 4 (cuatro) alumnos por año y por institución, salvo acuerdo posterior entre las Partes.

Anualmente, estudiantes de la UFMG y la UACH cumplirán 1 (un) o 2 (dos) semestres de intercambio académico en la institución asociada.

Estudiantes de Postgrado

En general, los estudiantes de postgrado asistirán a cursos/disciplinas o realizar investigación científica, siempre que esas actividades hayan sido aprobadas por el orientador, según los criterios establecidos por el Órgano Colegiado del Curso.

Intercambio de Profesores, Investigadores y Personal Técnico-Administrativo

Miembros de una institución podrán ser invitados a participar de actividades en la otra institución, tales como cursos, conferencias, enseñanza y / o investigación relacionada con los intereses de la institución de acogida. La duración normal de estas visitas será no mayor de 1 (un) año académico.

Período de Duración

El intercambio estudiantil podrá iniciarse en el semestre siguiente a la firma del convenio por ambas las partes, y será posible hasta la fecha de expiración del Convenio de Intercambio celebrado entre la UFMG y la UACH. El vencimiento del convenio no interrumpirá las actividades en desarrollo, ni perjudicará los compromisos ya asumidos por las partícipes.

Coordinación

En el ámbito de la UFMG, la coordinación ejecutiva y administrativa del intercambio de estudiantes en el nivel de grado cabrá a la Dirección de Relaciones Internacionales, y la coordinación académica corresponderá a un profesor de la UFMG designado para tal función. La coordinación del intercambio de estudiantes de posgrado, de profesores, investigadores y personal técnico-administrativo cabrá a un profesor de la Universidad designado para tal función.

En el ámbito de la UACH, la coordinación corresponderá al área de Relaciones Internacionales de la institución y a un profesor designado por la institución para tal.

Fuentes de Recursos

Organismos de fomento de ambos los países y recursos de los propios estudiantes y docentes.

